

Monitor de presión arterial automático de brazo

**M2 Basic (HEM-7121J-E)**

**X2 Basic (HEM-7121J-EO)**

Lea el manual de instrucciones **1** y **2** antes del uso.

ES

Símbolos

## Overview

**FR** Présentation générale

**DE** Überblick

**IT** Presentazione del prodotto

**ES** Descripción general

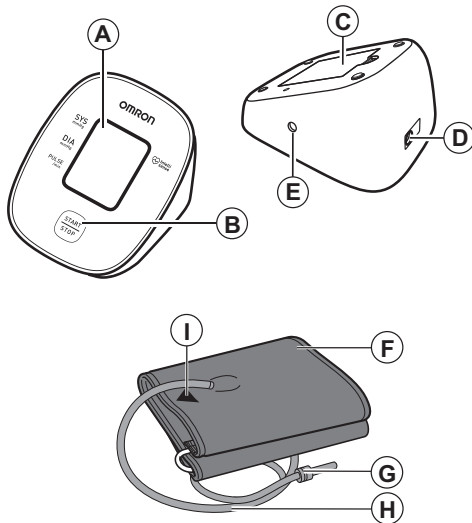
**NL** Overzicht

**DA** Oversigt

**PL** Przegląd

**SV** Översikt

نظرة عامة **AR**



<p><b>A</b></p>	<p><b>Display</b></p> <p><b>FR</b> Affichage <b>DE</b> Display <b>IT</b> Display <b>ES</b> Pantalla</p> <p><b>NL</b> Weergave <b>DA</b> Display <b>PL</b> Wyświetlacz <b>SV</b> Bildskärm</p> <p>الشاشة <b>AR</b></p>
<p><b>B</b></p>	<p><b>[START/STOP] button</b></p> <p><b>FR</b> Bouton [START/STOP] <b>DE</b> [START/STOP]-Taste <b>IT</b> Pulsante [START/STOP] <b>ES</b> Botón [START/STOP]</p> <p><b>NL</b> Knop [START/STOP] <b>DA</b> [START/STOP]-knap <b>PL</b> Przycisk [START/STOP] <b>SV</b> [START/STOP]-knapp</p> <p>زر [START/STOP] (نقاي/نوب) <b>AR</b></p>
<p><b>C</b></p>	<p><b>Battery compartment</b></p> <p><b>FR</b> Compartiment des piles <b>DE</b> Batteriefach <b>IT</b> Alloggiamento batterie <b>ES</b> Compartimento de las pilas</p> <p><b>NL</b> Batterijvak <b>DA</b> Batterikammer <b>PL</b> Komora baterii <b>SV</b> Batterifack</p> <p>حجرة البطاريات <b>AR</b></p>
<p><b>D</b></p>	<p><b>AC adapter jack</b></p> <p><b>FR</b> Prise pour l'adaptateur secteur <b>DE</b> Netzteilanschluss <b>IT</b> Presa per alimentatore CA <b>ES</b> Toma del adaptador de CA</p> <p><b>NL</b> Netadapteraansluiting <b>DA</b> Stik til AC-adapter <b>PL</b> Gniazdko zasilacza <b>SV</b> Nätadapterjack</p> <p>مقبس مهاتن التيار المتردد <b>AR</b></p>

E	<p><b>Air jack</b></p> <p><b>FR</b> Prise à air <b>DE</b> Luftschauchbuchse <b>IT</b> Presa per il tubo dell'aria <b>ES</b> Toma de aire</p> <p><b>NL</b> Luchtlangaansluiting <b>DA</b> Udtag <b>PL</b> Przyłącze powietrza <b>SV</b> Luftingång</p> <p>مقبس خرطوم الهواء <b>AR</b></p>
F	<p><b>Arm cuff</b></p> <p><b>FR</b> Brassard <b>DE</b> Manschette <b>IT</b> Bracciale <b>ES</b> Manguito</p> <p><b>NL</b> Armmanchet <b>DA</b> Armmanchet <b>PL</b> Mankiet <b>SV</b> Manschett</p> <p>الشريط الضاغط للذراع <b>AR</b></p>
G	<p><b>Air plug</b></p> <p><b>FR</b> Prise de gonflage <b>DE</b> Luftschauchstecker <b>IT</b> Attacco del tubo dell'aria <b>ES</b> Conector para tubo de aire</p> <p><b>NL</b> Plug van de luchtlang <b>DA</b> Luftstik <b>PL</b> Wtyczka przewodu powietrza <b>SV</b> Luftkontakt</p> <p>قابس خرطوم الهواء <b>AR</b></p>
H	<p><b>Air tube</b></p> <p><b>FR</b> Tuyau à air <b>DE</b> Luftschauch <b>IT</b> Tubo dell'aria <b>ES</b> Tubo de aire</p> <p><b>NL</b> Luchtlang <b>DA</b> Luftslange <b>PL</b> Przewód powietrza <b>SV</b> Luftslang</p> <p>خرطوم الهواء <b>AR</b></p>
I	<p><b>Marker</b></p> <p><b>FR</b> Marque <b>DE</b> Markierung <b>IT</b> Contrassegno <b>ES</b> Marcador</p> <p><b>NL</b> Markering <b>DA</b> Mærke <b>PL</b> Znacznik <b>SV</b> Markör</p> <p>علامة التحديد <b>AR</b></p>

## 1. Introducción

Gracias por adquirir el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Este monitor de presión arterial utiliza el método oscilométrico de medición de la presión arterial. Esto significa que el monitor detecta el movimiento de la sangre a través de la arteria braquial y convierte ese movimiento en una lectura digital.

### 1.1 Instrucciones de seguridad

En este manual de instrucciones se proporciona información importante sobre el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Para asegurarse de usar el monitor de forma segura y adecuada, debe LEER y ENTENDER todas estas instrucciones. **Si no entiende las instrucciones o tiene preguntas, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON antes de tratar de usar el monitor. Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.**

### 1.2 Uso previsto

Este dispositivo es un monitor digital que mide la presión arterial y la frecuencia cardíaca en la población de pacientes adultos. El dispositivo detecta la aparición de latidos cardíacos arrítmicos durante la medición y proporciona una señal de advertencia con las lecturas. Está diseñado principalmente para el uso general en el hogar.

### 1.3 Recepción e inspección

Saque el monitor del embalaje e inspecciónelo para detectar daños. Si el monitor está dañado, NO LO USE y consulte a su tienda o distribuidor OMRON.

## 2. Información importante sobre la seguridad

Lea atentamente la "Información importante sobre la seguridad" de este manual de instrucciones antes de usar el monitor. Siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.

### ⚠ 2.1 Advertencia

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

- NO utilice el monitor en niños o personas que no puedan expresarse.
- NO modifique su medicación basándose en lecturas realizadas con este monitor de presión arterial. Tome la medicación que le haya recetado su médico. SOLO un médico está cualificado para diagnosticar y tratar la presión arterial alta.
- NO utilice el monitor si tiene una herida o lesión en el brazo o está recibiendo algún tratamiento para este.
- NO se ponga el manguito mientras lleve en el brazo una vía intravenosa para suero o transfusión de sangre.
- NO utilice el monitor en zonas donde haya equipos de cirugía de alta frecuencia (AF) o escáneres de resonancia magnética (RM) o de tomografía axial computarizada (TAC). Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.
- NO utilice el monitor en entornos ricos en oxígeno o cerca de gas inflamable.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si padece arritmias comunes, como contracción auricular prematura, contracción ventricular prematura o fibrilación auricular; arteriosclerosis; riego sanguíneo deficiente; diabetes; embarazo; preeclampsia; o enfermedades renales. Tenga en cuenta que si existe alguna de estas afecciones, así como que el paciente se mueva o tiemble, podría afectar a la lectura de la medición.
- NUNCA se autodiagnostique ni se trate a sí mismo basándose en las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.
- Para evitar la estrangulación, mantenga el cable del adaptador de CA y el tubo de aire fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.
- Este producto contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia si son ingeridas por niños pequeños o bebés.

### Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- NO utilice el adaptador de CA si el monitor o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el monitor o el cable están dañados, apague la alimentación y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.
- Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. NO lo utilice con una regleta.

- NO enchufe ni desenchufe el adaptador de CA de la toma eléctrica con las manos húmedas en NINGÚN caso.
- NO desmonte ni trate de reparar el adaptador de CA.

## Manipulación y uso de las pilas

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.



### 2.2 Precaución

**Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o causar daños al equipo o a otros objetos.**

- Deje de usar el monitor y consulte a su médico si sufre irritaciones en la piel u otras molestias.
- Consulte a su médico antes de usar el monitor en el brazo si tiene un acceso o tratamiento intravascular o un shunt arteriovenoso (AV), ya que la interferencia temporal del flujo sanguíneo podría producir lesiones.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si se ha sometido a una mastectomía.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si tiene problemas o trastornos circulatorios graves, ya que el inflado del manguito puede producir moratones.
- NO realice más mediciones de las necesarias, ya que pueden aparecer moratones debido a que se obstaculiza el flujo sanguíneo.
- NO infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.
- Retire el manguito si no comienza a desinflarse durante una medición.
- NO utilice el monitor para ningún otro fin que no sea medir la presión arterial.
- Al realizar la medición, asegúrese de que no haya ningún dispositivo móvil u otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a una distancia inferior a 30 cm del monitor. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.
- NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.
- NO utilice el monitor en lugares húmedos o donde exista riesgo de que le salpique agua. Esto podría dañar el monitor.
- NO utilice el monitor en vehículos en movimiento como coches o aviones.
- EVITE que el monitor se caiga y que sufra golpes o vibraciones fuertes.

- NO utilice el monitor en lugares cuya humedad o temperatura sean altas o bajas. Consulte la sección 6.
- Durante la medición, observe el brazo para asegurarse de que el monitor no impida la circulación sanguínea de forma prolongada.
- NO utilice el monitor en entornos con un alto índice de uso como clínicas o consultas médicas.
- NO utilice el monitor con otros equipos médicos eléctricos (EME) simultáneamente. Esto podría ocasionar un funcionamiento incorrecto y/o una lectura errónea.
- Evite bañarse, beber alcohol o cafeína, fumar, hacer ejercicio o comer durante al menos los 30 minutos previos a la realización de la medición.
- Descanse durante al menos 5 minutos antes de realizar una medición.
- No lleve prendas que opriman el brazo o sean muy gruesas mientras realiza la medición.
- Quédese quieto y NO hable durante la medición.
- Utilice el manguito SOLO en personas que tengan un perímetro de brazo que entre dentro del intervalo especificado en el manguito.
- Cerciórese de que el monitor se haya aclimatado a la temperatura ambiente antes de realizar una medición. Si se realiza una medición después de un cambio extremo de temperatura, se podría producir una lectura incorrecta. OMRON recomienda esperar unas 2 horas para que el monitor se caliente o se enfríe cuando se use en un entorno cuya temperatura quede dentro de las especificaciones indicadas como condiciones de funcionamiento después de haberlo guardado a la temperatura de conservación máxima o mínima. Para más información sobre el funcionamiento y la conservación o la temperatura de transporte, consulte la sección 6.
- NO use el monitor una vez que haya terminado su periodo de duración. Consulte la sección 6.
- NO curve el manguito ni el tubo de aire excesivamente.
- NO doble ni enrosque el tubo de aire durante una medición. Esto puede causar una lesión por interrupción del flujo sanguíneo.
- Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.
- SOLO debe utilizar el adaptador de CA, el manguito, las pilas y los accesorios especificados para su uso con este monitor. El uso de otros adaptadores de CA, manguitos y pilas puede dañar el monitor o resultar peligroso.
- Utilice SOLO el manguito indicado para este monitor. El uso de otros manguitos puede ocasionar lecturas incorrectas.

- Inflar el manguito a una presión más alta de la necesaria puede producir hematomas en la zona del brazo en la que se coloca el manguito. NOTA: Consulte “Si su presión sistólica es superior a 210 mmHg” en la sección 6 del manual de instrucciones (2) para ver más información.
- Lea atentamente y siga las indicaciones incluidas en el apartado “Eliminación correcta de este producto” en la sección 7 cuando vaya a tirar el dispositivo y cualquier accesorio o pieza opcional que haya utilizado.

### Manipulación y uso del adaptador de CA (acesorio opcional)

- Introduzca el adaptador de CA en la toma.
- Al desenchufar el adaptador de CA de la toma, asegúrese de tirar de forma segura del adaptador de CA. NO tire del cable del adaptador de CA.
- Al manipular el cable del adaptador de CA:
  - NO lo dañe. / No lo rompa. / No lo manipule indebidamente.
  - NO deje que quede aprisionado. / No lo doble ni tire de él con fuerza excesiva. / No lo retuerza.
  - NO lo use si está atado en un fardo.
  - NO deje que quede debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que pueda haber en el adaptador de CA.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no lo esté utilizando.
- Desenchufe el adaptador de CA antes de limpiar el monitor.

### Manipulación y uso de las pilas

- NO introduzca las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
- Utilice ÚNICAMENTE 4 pilas alcalinas o de manganeso “AA” con este monitor. NO utilice otro tipo de pilas. NO utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas. NO utilice marcas distintas de pilas juntas.
- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor durante un periodo de tiempo prolongado.
- Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia. Consulte a su médico de inmediato.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, enjuáguese inmediatamente la zona con abundante agua limpia y tibia. Si presenta irritación, lesión o dolor, consulte a su médico.
- NO utilice las pilas después de su fecha de caducidad.
- Revise periódicamente las pilas para asegurarse de que estén en buen estado.

## 2.3 Precauciones generales

- Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire debería quedar colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire.



- La presión arterial puede diferir entre el brazo derecho e izquierdo, y puede producir un valor de medición diferente. Utilice siempre el mismo brazo para llevar a cabo las mediciones. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confirme con su médico qué brazo utilizar para llevar a cabo las mediciones.
- Cuando utilice un adaptador de CA opcional, asegúrese de no colocar el monitor en un lugar donde sea difícil enchufar y desenchufar dicho adaptador.

### Manipulación y uso de las pilas

- Elimine las pilas usadas según las normativas locales al respecto.
- Las pilas suministradas podrían tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.








Recuerde guardar una copia de las lecturas de su presión arterial y del pulso para su médico. Una sola medición no proporciona información precisa sobre su presión arterial real.

Utilice el diario de presión arterial para llevar un registro de lecturas durante un cierto periodo de tiempo. Para descargar los archivos del diario en PDF, visite [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 3. Mensajes de error y resolución de problemas

Si se produjera alguno de los problemas descritos a continuación durante la medición, compruebe que no haya ningún otro dispositivo eléctrico a una distancia de 30 cm. Si el problema persiste, consulte la tabla siguiente.

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
<b>E1</b> aparece o el manguito no se infla.	Se ha pulsado el botón [START/STOP] pero el manguito no estaba puesto.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo para apagar el monitor. Después de introducir con firmeza el conector para tubo de aire y de poner el manguito correctamente, pulse el botón [START/STOP].
	El conector para tubo de aire no está totalmente enchufado en el monitor.	Conecte con firmeza el conector para tubo de aire.
	El manguito no está colocado correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones (2).
	El aire se pierde a través del manguito.	Cambie el manguito por uno nuevo. Consulte la sección 9 del manual de instrucciones (2).
<b>E2</b> aparece o no se puede completar una medición después de inflar el manguito.	Usted se mueve o habla mientras realiza una medición y el manguito no se infla lo suficiente.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones. Si aparece "E2" de forma reiterada, infle el manguito manualmente hasta que la presión sistólica alcance 30 o 40 mmHg por encima de las lecturas anteriores. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones (2).
	Como la presión sistólica es superior a 210 mmHg, no se puede realizar una medición.	
<b>E3</b> aparece	El manguito se ha inflado excediendo la cantidad máxima de presión permitida.	No toque el manguito ni doble el tubo de aire durante la medición. Si el manguito se infla manualmente, consulte la sección 6 del manual de instrucciones (2).
<b>E4</b> aparece	Usted se mueve o habla mientras se realiza una medición. Las vibraciones interrumpen una medición.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones.

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
 aparece  aparece  no parpadea durante una medición	La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.	<p>Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones (2). Quédese quieto y siéntese correctamente durante las mediciones.</p> <p>Si sigue apareciendo el símbolo “”, le recomendamos que consulte a su médico.</p>
 aparece	El monitor ha funcionado incorrectamente.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo. Si sigue apareciendo “Er”, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.
 aparece	Las pilas están bajas.	Se recomienda cambiar las 4 pilas por otras nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).
 aparece o el monitor se apaga improvisadamente durante una medición	Las pilas están agotadas.	Cambie inmediatamente las 4 pilas por unas nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).
No aparece nada en la pantalla del monitor.	Las polaridades de las pilas no están bien alineadas.	Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).
Las lecturas que aparecen son muy altas o muy bajas.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, como el estrés, la hora del día y/o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Revise la sección 2 del manual de instrucciones (2).	
Se produce algún otro problema.	<p>Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor. Luego, vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema continúa, retire todas las pilas y espere 30 segundos. A continuación, vuelva a instalar las pilas.</p> <p>Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.</p>	



## 4. Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen las labores de mantenimiento adecuadas como se describe en el manual de instrucciones.

OMRON ofrece una garantía de 3 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

- A. Costes y riesgos del transporte.
- B. Costes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
- C. Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
- D. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra la garantía expresamente.
- E. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación (éstos se cobrarán).
- F. Daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado del uso incorrecto.
- G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.
- H. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito.

Si el uso de la garantía resulta necesario, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el envase, la documentación adjunta o su tienda especializada. Si tiene dificultad para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener información:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que esta se extienda o que se renueve la duración de la misma.

La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el tique/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

## 5. Mantenimiento

### 5.1 Mantenimiento

Para proteger su monitor de cualquier daño, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

### Precaución

NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.

### 5.2 Conservación

- Guarde el monitor y los demás componentes en un lugar limpio y seguro.
- No guarde el monitor y los demás componentes:
  - Si el monitor y los demás componentes están húmedos.
  - En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía.
  - En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

### 5.3 Limpieza

- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- Utilice un paño suave y seco o humedecido con detergente suave (neutro) para limpiar el monitor y el manguito y, a continuación, séquelos con un paño seco.
- No lave ni sumerja en agua el monitor y el manguito o los demás componentes.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

### 5.4 Calibración y servicio

- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

## 6. Especificaciones

Descripción del producto	Monitor de presión arterial automático de brazo		
Categoría del producto	Esfigmomanómetros electrónicos		
Modelo (código Intl.)	M2 Basic (HEM-7121J-E) X2 Basic (HEM-7121J-EO)	Pantalla	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	De 0 a 299 mmHg	Rango de medición del pulso	De 40 a 180 pulsaciones/min.
Rango de medición de la presión arterial	De 20 a 280 mmHg		
Precisión	Presión: $\pm 3$ mmHg / Pulso: $\pm 5$ % de la lectura mostrada en pantalla		
Inflado	Automático mediante bomba eléctrica	Desinflado	Válvula automática de liberación de presión
Método de medición	Método oscilométrico	Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Clasificación IP	Monitor: IP20 / Adaptador de CA opcional: IP21 (HHP-CM01) o IP22 (HHP-BFH01)		
Tensión	DC6 V 4 W	Partes en contacto	Tipo BF (manguito)
Fuente de alimentación	4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA 100-240 V, 50-60 Hz 0,12-0,065 A)		
Duración de las pilas	Aproximadamente 1.000 mediciones (utilizando pilas alcalinas nuevas)		
Duración (vida útil)	Monitor: 5 años / Manguito: 5 años / Adaptador de CA opcional: 5 años		
Requisitos de funcionamiento	De +10 °C a +40 °C / de 15 % a 90 % de humedad relativa (sin condensación) / de 800 a 1.060 hPa		
Requisitos de conservación/transporte	De -20 °C a +60 °C / de 10 % a 90 % de humedad relativa (sin condensación)		
Índice	Monitor, manguito (HEM-CR24), 4 pilas "AA", manual de instrucciones (1) y (2)		
Protección contra descargas eléctricas	Equipo ME con carga eléctrica interna (cuando se usan solo las pilas) Equipo ME de clase II (adaptador de CA opcional)		
Peso	Monitor: aproximadamente 250 g (sin incluir las pilas) / Manguito: aproximadamente 130 g		
Dimensiones (valor aproximado)	Monitor: 108 mm (ancho) × 83 mm (alto) × 140 mm (largo) Manguito: 145 mm x 466 mm (tubo de aire: 610 mm)		
Perímetro de brazo aplicable al monitor	170 a 420 mm [con el manguito incluido: (220 a 320 mm)]		
Memoria	Última medición		

### Nota

- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Este monitor se ha analizado desde el punto de vista clínico de acuerdo con los requisitos de la ISO 81060-2:2013 (excepto pacientes embarazadas y con preeclampsia). En el estudio de validación clínica, se utilizó el ruido K5 en 85 sujetos para determinar la presión arterial diastólica.
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El monitor y el adaptador de CA opcional están protegidos frente a la entrada de objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos. El adaptador de CA opcional HHP-CM01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma vertical, que podrían causar problemas durante el funcionamiento normal. El adaptador de CA opcional HHP-BFH01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma oblicua, las cuales podrían causar problemas durante el funcionamiento normal.
- El modo de funcionamiento se clasifica de acuerdo con la norma IEC 60601-1.

## 7. Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse en combinación con otros residuos comerciales.



## 8. Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

HEM-7121J-E y HEM-7121J-EO cumplen la norma EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC).

Existe documentación complementaria de conformidad con esta norma de EMC en [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Consulte la información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) de HEM-7121J-E y HEM-7121J-EO en el sitio web.

## 9. Guía y declaración del fabricante

- Este monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.
- Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

## 10. Clasificación de la PA (presión arterial)

**Guía de práctica clínica de la ESC/ESH 2018\* para el manejo de la hipertensión arterial**

Definiciones de hipertensión según los niveles de presión arterial en casa y en la consulta

	Consulta	Casa
Presión arterial sistólica	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Presión arterial diastólica	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Estos valores provienen de valores estadísticos para la presión arterial.

\* Sociedad Europea de Hipertensión (ESH) y Sociedad Europea de Cardiología (ESC).

## Advertencia

NUNCA se autodiagnostique ni se trate a sí mismo basándose en las lecturas.  
Consulte SIEMPRE a su médico.

## Symbols Description

**FR** Description des symboles

**DE** Beschreibung der Symbole

**IT** Descrizione dei simboli

**ES** Descripción de los símbolos

**NL** Beschrijving van symbolen

**DA** Symbolbeskrivelse

**PL** Opis symboli

**SV** Beskrivning av symboler

**AR** شرح الرموز



### Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

**FR** Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

**DE** Anwendungsteil – Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

**IT** Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

**ES** Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

**NL** Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

**DA** Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm)

**PL** Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

**SV** Personansluten del – typ BF, grad av skydd mot elstöt (läckström)

**AR** الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع BF

المتمسك) للنوع BF



### Class II equipment.

#### Protection against electric shock

**FR** Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

**DE** Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

**IT** Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

**ES** Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

**NL** Apparaatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

**DA** Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

**PL** "Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem"

**SV** Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

**AR** جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية

IP XX

#### Ingress protection degree provided by IEC 60529

**FR** Degré de protection selon CEI 60529

**DE** Grad des Eindring-schutzes gemäß IEC 60529

**IT** Livello di protezione IP in base a IEC 60529

**ES** Grado de protección según la norma internacional IEC 60529





**NL** Beschermingsklasse volgens IEC 60529




**DA** Indtrængnings-beskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529



**PL** Stopień ochrony wg IEC 60529



**SV** Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529



**AR** درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529


	<p><b>CE Marking</b></p> <p><b>FR</b> Marquage CE  <b>DE</b> CE-Kennzeichnung  <b>IT</b> Contrassegno CE  <b>ES</b> Marcado CE</p> <p><b>NL</b> CE-merkten  <b>DA</b> CE-mærke  <b>PL</b> Oznaczenie CE  <b>SV</b> CE-märkning</p> <p>علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE) <b>AR</b></p>
	<p><b>Serial number</b></p> <p><b>FR</b> Numéro de série  <b>DE</b> Seriennummer  <b>IT</b> Numero di serie  <b>ES</b> Número de serie</p> <p><b>NL</b> Seriennummer  <b>DA</b> Serie nr.  <b>PL</b> Numer serii  <b>SV</b> Serienummer</p> <p>الرقم المتسلسل <b>AR</b></p>
	<p><b>LOT number</b></p> <p><b>FR</b> Numéro de LOT  <b>DE</b> LOT-Nummer  <b>IT</b> Numero di lotto  <b>ES</b> Número de lote</p> <p><b>NL</b> Partijnummer  <b>DA</b> Partinr.  <b>PL</b> Numer partii  <b>SV</b> LOT-nummer</p> <p>رقم التشغيل <b>AR</b></p>
	<p><b>Medical device</b></p> <p><b>FR</b> Dispositif médical  <b>DE</b> Medizinprodukt  <b>IT</b> Dispositivo medico  <b>ES</b> Producto sanitario</p> <p><b>NL</b> Medisch apparaat  <b>DA</b> Medicinsk udstyr  <b>PL</b> Wyrób medyczny  <b>SV</b> Medicinteknisk produkt</p> <p>جهاز طبي <b>AR</b></p>

	<p><b>Temperature limitation</b></p> <p><b>FR</b> Limitation de température  <b>DE</b> Temperaturbegrenzung  <b>IT</b> Limite di temperatura  <b>ES</b> Limitación de la temperatura</p> <p><b>NL</b> Temperatuur-begrenzing  <b>DA</b> Temperatur-begrænsning  <b>PL</b> Ograniczenia dot. temperatury  <b>SV</b> Temperaturgräns</p> <p>حدود درجة الحرارة المناسبة <b>AR</b></p>
	<p><b>Humidity limitation</b></p> <p><b>FR</b> Limitation d'humidité  <b>DE</b> Luftfeuchtigkeits-begrenzung  <b>IT</b> Limite di umidità  <b>ES</b> Limitación de la humedad</p> <p><b>NL</b> Vochtigheidsbegrenzing  <b>DA</b> Fugtighedsbegrænsning  <b>PL</b> Ograniczenia dot. wilgotności  <b>SV</b> Fuktighetsgräns</p> <p>حدود الرطوبة المناسبة <b>AR</b></p>
	<p><b>Atmospheric pressure limitation</b></p> <p><b>FR</b> Limitation de pression atmosphérique  <b>DE</b> Luftdruckbegrenzung  <b>IT</b> Limite di pressione atmosferica  <b>ES</b> Limitación de la presión atmosférica</p> <p><b>NL</b> Luchtdrukbegrenzing  <b>DA</b> Begrænsning for atmosfærisk tryk  <b>PL</b> Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego  <b>SV</b> Gräns för atmosfäriskt tryck</p> <p>حدود الضغط الجوي المناسب <b>AR</b></p>

	<p><b>Indication of connector polarity</b></p> <p><b>FR</b> Indication de la polarité des connecteurs</p> <p><b>DE</b> Anzeige der Steckerpolarität</p> <p><b>IT</b> Indicazione della polarità dei connettori</p> <p><b>ES</b> Indicación de la polaridad del conector</p> <p><b>NL</b> Indicatie van polariteit van aansluiting</p> <p><b>DA</b> Angivelse af stikpolaritet</p> <p><b>PL</b> Oznaczenie biegunowości złącza</p> <p><b>SV</b> Indikering av kontaktpoler</p> <p><b>AR</b> علامة تشير لقطبية الموصل</p>
	<p><b>For indoor use only</b></p> <p><b>FR</b> Pour un usage à l'intérieur uniquement</p> <p><b>DE</b> Nur für die Nutzung in Innenbereichen</p> <p><b>IT</b> Solo per uso in interni</p> <p><b>ES</b> Para uso solo en interiores</p> <p><b>NL</b> Alleen voor gebruik binnenshuis</p> <p><b>DA</b> Kun til brug inden døre</p> <p><b>PL</b> Wyłącznie do użytku wewnętrznego</p> <p><b>SV</b> Endast för inomhusbruk</p> <p><b>AR</b> صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط</p>

 <p><b>IntelliSense</b></p>	<p><b>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</b></p> <p><b>FR</b> Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle</p> <p><b>DE</b> Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung</p> <p><b>IT</b> Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa</p> <p><b>ES</b> La tecnología de OMRON para medir la presión arterial</p> <p><b>NL</b> Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON</p> <p><b>DA</b> OMRON's varemærketeknologi for blodtryksmåling</p> <p><b>PL</b> Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy Omron dotycząca pomiaru ciśnienia krwi</p> <p><b>SV</b> OMRONs varumärksskyddade teknik för blodtrycksmätning</p> <p><b>AR</b> تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم</p>
	<p><b>Identifier of cuffs compatible for the device</b></p> <p><b>FR</b> Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil</p> <p><b>DE</b> Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten</p> <p><b>IT</b> Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo</p> <p><b>ES</b> Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo</p> <p><b>NL</b> Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat</p> <p><b>DA</b> Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet</p> <p><b>PL</b> Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem</p> <p><b>SV</b> Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten</p> <p><b>AR</b> علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز</p>

	<p><b>Cuff positioning indicator for the left arm</b></p> <p><b>FR</b> Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche</p> <p><b>DE</b> Indikator für die Manschettenposition am linken Arm</p> <p><b>IT</b> Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro</p> <p><b>ES</b> Indicador de posición del manguito en el brazo izquierdo</p> <p><b>NL</b> Indicator voor positionering van de manchet voor de linkerarm</p> <p><b>DA</b> Manchetplacerings-indikator for venstre arm</p> <p><b>PL</b> Wskaźnik umiejscowienia mankietu na lewym ramieniu</p> <p><b>SV</b> Indikator för manschetens placering på vänster arm</p> <p><b>AR</b> المؤشر الخاص بموضع الشريط الضاغط للذراع الأيسر</p>
<p><b>ART.</b></p> 	<p><b>Marker on the cuff to be positioned above the artery</b></p> <p><b>FR</b> Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère</p> <p><b>DE</b> Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss</p> <p><b>IT</b> Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria</p> <p><b>ES</b> La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria</p> <p><b>NL</b> Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst</p> <p><b>DA</b> Markør på manchetten, placeres over åren</p> <p><b>PL</b> Znacznik na mankiecie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą</p> <p><b>SV</b> Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären</p> <p><b>AR</b> علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان</p>

<p><b>INDEX</b></p> 	<p><b>Range pointer and brachial artery alignment position</b></p> <p><b>FR</b> Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale</p> <p><b>DE</b> Bereichsanzeiger und Ausrichtungsposition mit der Oberarmarterie</p> <p><b>IT</b> Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale</p> <p><b>ES</b> Indicación de las medidas y posición de alineación con la arteria braquial</p> <p><b>NL</b> Bereikaanduiding en positie voor uitlijning met slagader</p> <p><b>DA</b> Områdemarkør og justeringsposition for arteria brachialis</p> <p><b>PL</b> Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej</p> <p><b>SV</b> Intervallpekare och justeringsläge för armartären</p> <p><b>AR</b> مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي</p>
--	---



## Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size

**FR** Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée

**DE** Bereichsanzeige für den Armumfang zur Auswahl der richtigen Manschettengröße

**IT** Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta

**ES** Indicador de las medidas del perímetro de brazo para ayudarle a seleccionar el tamaño de manguito correcto

**NL** Bereikindicator voor armomtrek om te helpen bij het kiezen van de juiste manchetmaat

**DA** Områdeindikator for armomkreds som hjælp til valg af korrekt manchetstørrelse

**PL** Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankietu o właściwym rozmiarze

**SV** Intervallindikator för armens omkrets för att underlätta val av rätt manschettstorlek

**AR** مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط

## QUALITY PASS



## Manufacturer's quality control mark

**FR** Marque de contrôle de la qualité du fabricant

**DE** Qualitätskontrollzeichen des Herstellers

**IT** Contrassegno controllo qualità del produttore

**ES** Marca del control de calidad del fabricante

**NL** Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant

**DA** Producentens kvalitetskontrolmærke

**PL** Znak kontroli jakości producenta

**SV** Tillverkarens kvalitetskontrollmärke

**AR** علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة

## LATEX FREE

## Not made with natural rubber latex

**FR** Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

**DE** Enthält kein Naturlatex

**IT** Non contiene lattice di gomma naturale

**ES** No contiene látex de caucho natural

**NL** Bevat geen natuurrubberlatex

**DA** Indeholder ikke naturlig gummilatex

**PL** Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu

**SV** Inte gjord av naturlig gummilatex

**AR** تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي



## Arm circumference

**FR** Circonférence du bras

**DE** Armumfang

**IT** Circonferenza del braccio

**ES** Perímetro de brazo

**NL** Armomtrek

**DA** Armomkreds

**PL** Obwód ramienia

**SV** Armens omkrets

**AR** محيط الذراع





### Necessity for the user to consult this instruction manual

**FR** L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

**DE** Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

**IT** L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

**ES** Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

**NL** Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

**DA** Det er nødvendigt, at brugeren læser brugervejledningen

**PL** Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

**SV** Användaren måste läsa denna användarhandbok

**AR** ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا



### Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.

**FR** L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.

**DE** Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.

**IT** Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.

**ES** Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.

**NL** Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.

**DA** Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed.

**PL** Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.

**SV** Användaren måste följa denna användarhandbok nog av säkerhetsskäl.

**AR** حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.



### Direct current

**FR** Courant continu

**DE** Gleichstrom

**IT** Corrente diretta

**ES** Corriente directa




**NL** Gelijkstroom

**DA** Direkte strøm

**PL** Prąd stały

**SV** Likström

**AR** التيار المباشر

	<p><b>Alternating current</b></p> <table border="0"> <tr> <td><b>FR</b> Courant alternatif</td> <td><b>NL</b> Wisselstroom</td> </tr> <tr> <td><b>DE</b> Wechselstrom</td> <td><b>DA</b> Vekselstrøm</td> </tr> <tr> <td><b>IT</b> Corrente alternata</td> <td><b>PL</b> Prąd zmienny</td> </tr> <tr> <td><b>ES</b> Corriente alterna</td> <td><b>SV</b> Växelström</td> </tr> </table> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> التيار المتناوب</p>	<b>FR</b> Courant alternatif	<b>NL</b> Wisselstroom	<b>DE</b> Wechselstrom	<b>DA</b> Vekselstrøm	<b>IT</b> Corrente alternata	<b>PL</b> Prąd zmienny	<b>ES</b> Corriente alterna	<b>SV</b> Växelström
<b>FR</b> Courant alternatif	<b>NL</b> Wisselstroom								
<b>DE</b> Wechselstrom	<b>DA</b> Vekselstrøm								
<b>IT</b> Corrente alternata	<b>PL</b> Prąd zmienny								
<b>ES</b> Corriente alterna	<b>SV</b> Växelström								
	<p><b>Date of manufacture</b></p> <table border="0"> <tr> <td><b>FR</b> Date de fabrication</td> <td><b>NL</b> Productiedatum</td> </tr> <tr> <td><b>DE</b> Herstellungsdatum</td> <td><b>DA</b> Produktionsdato</td> </tr> <tr> <td><b>IT</b> Data di fabbricazione</td> <td><b>PL</b> Data produkcji</td> </tr> <tr> <td><b>ES</b> Fecha de fabricación</td> <td><b>SV</b> Tillverkningsdatum</td> </tr> </table> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> تاريخ التصنيع</p>	<b>FR</b> Date de fabrication	<b>NL</b> Productiedatum	<b>DE</b> Herstellungsdatum	<b>DA</b> Produktionsdato	<b>IT</b> Data di fabbricazione	<b>PL</b> Data produkcji	<b>ES</b> Fecha de fabricación	<b>SV</b> Tillverkningsdatum
<b>FR</b> Date de fabrication	<b>NL</b> Productiedatum								
<b>DE</b> Herstellungsdatum	<b>DA</b> Produktionsdato								
<b>IT</b> Data di fabbricazione	<b>PL</b> Data produkcji								
<b>ES</b> Fecha de fabricación	<b>SV</b> Tillverkningsdatum								
	<p><b>Prohibited action</b></p> <table border="0"> <tr> <td><b>FR</b> Action interdite</td> <td><b>NL</b> Verboden handling</td> </tr> <tr> <td><b>DE</b> Verbotene Aktion</td> <td><b>DA</b> Forbudt handling</td> </tr> <tr> <td><b>IT</b> Operazione proibita</td> <td><b>PL</b> Czynność niedozwolona</td> </tr> <tr> <td><b>ES</b> Acción prohibida</td> <td><b>SV</b> Förbjuden åtgärd</td> </tr> </table> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> إجراء محظور</p>	<b>FR</b> Action interdite	<b>NL</b> Verboden handling	<b>DE</b> Verbotene Aktion	<b>DA</b> Forbudt handling	<b>IT</b> Operazione proibita	<b>PL</b> Czynność niedozwolona	<b>ES</b> Acción prohibida	<b>SV</b> Förbjuden åtgärd
<b>FR</b> Action interdite	<b>NL</b> Verboden handling								
<b>DE</b> Verbotene Aktion	<b>DA</b> Forbudt handling								
<b>IT</b> Operazione proibita	<b>PL</b> Czynność niedozwolona								
<b>ES</b> Acción prohibida	<b>SV</b> Förbjuden åtgärd								



Issue Date:  
Date de publication :  
Ausgabedatum:  
Data di pubblicazione:  
Fecha de publicación: 2020-08-31  
Uitgiftedatum:  
Udstedelsesdato:  
Data publikacji:  
Utgivningsdatum:  
تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7121J-EO-02-08/2020  
5630196-2B

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 Basic (HEM-7121J-E)  
X2 Basic (HEM-7121J-EO)

All for Healthcare



IM2-HEM-7121J-EO-01-04/2020  
5630197-0A

Read instruction manual ① and ② before use.

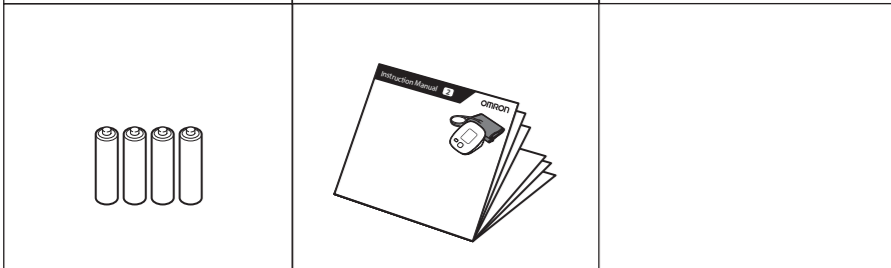
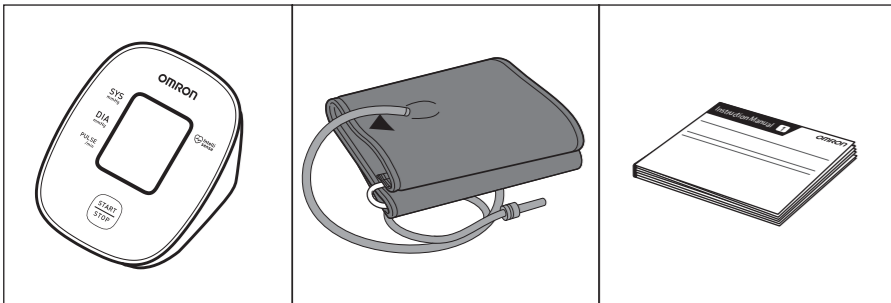
- FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.
- IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- DA Læs brugervejledningen ① og ② før brug.
- PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.
- SV Läs bruksanvisning ① och ② före användning.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- DA Pakkens indhold
- PL Zawartość opakowania
- SV Förpackningens innehåll

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- DA Forberedelse af en måling
- PL Przygotowanie do pomiaru
- SV Förbereda en mätning

AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR 30 minutes avant
- DE 30 Minuten vorher
- IT 30 minuti prima
- ES 30 minutos antes
- NL 30 minuten ervoor
- DA 30 minutter før
- PL 30 minut przed
- SV 30 minuter innan



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

- FR 5 minutes avant : détente et repos.
- DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES 5 minutos antes: relajarse y descansar.
- NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- DA 5 minutter før: Slap af og hvil.
- PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
- SV 5 minuter innan: slappna av och vila.

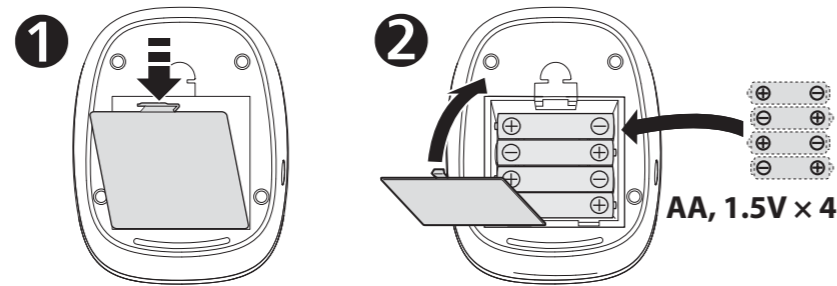


AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترح.

3 Installing Batteries

- FR Mise en place des piles
- DE Einsetzen der Batterien
- IT Installazione delle batterie
- ES Instalación de las pilas
- NL Batterijen plaatsen
- DA Isætning af batterier
- PL Instalacja baterii
- SV Sätta i batterierna

AR تركيب البطاريات

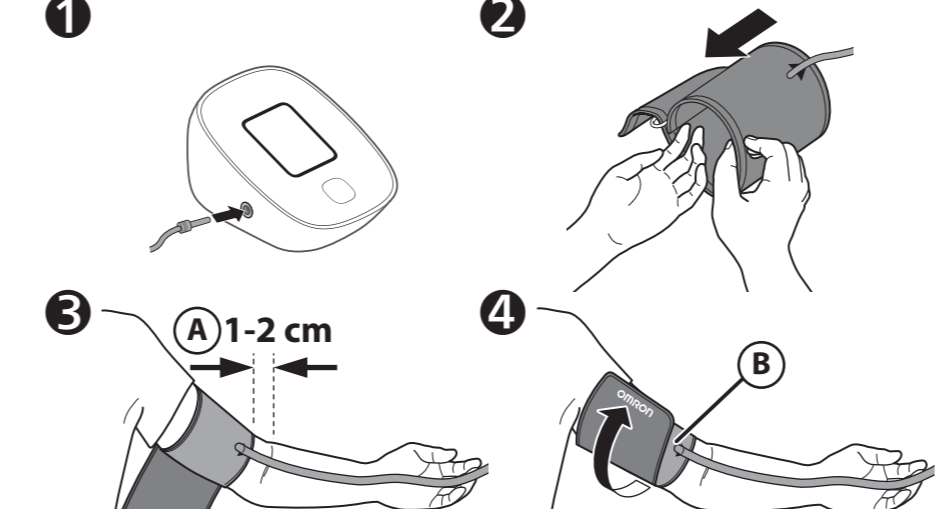


AA, 1.5V x 4

4 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR Pose du brassard sur le bras gauche
- DE Anbringen der Manschette am linken Arm
- IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
- ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
- DA Påsætning af manchetten på venstre arm
- PL Zakładanie mankietu na lewą ramię
- SV Sätta på manchetten på vänster arm

AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- DA Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
- PL Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1-2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- SV Slangsidan av manchetten ska vara 1-2 cm ovanför insidan av armbågen.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- DA Kon troller, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
- PL Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankieta, aby się nie zsuwał.
- SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manchetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا يفتلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
- DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
- IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
- ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
- NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- DA Ved målinger på højre arm, se:
- PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- SV Om du mäter på höger arm, se:



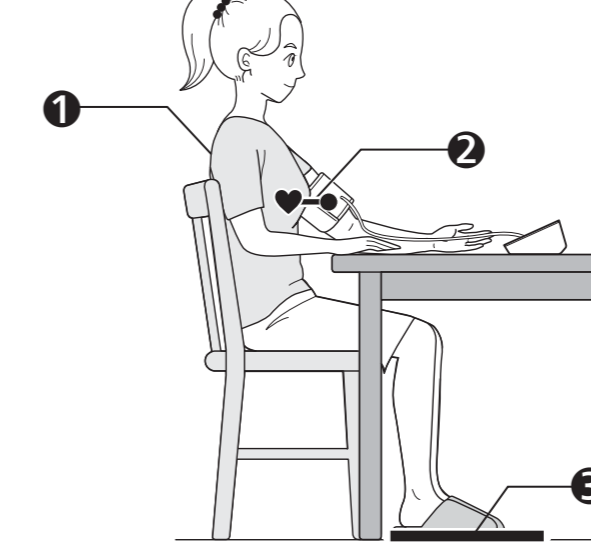
Instruction Manual ①  
2.3

AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

5 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Come sedere nel modo corretto
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- DA Sæt dig korrekt
- PL Zakładanie mankieta na lewą ramię
- SV Rätt sittställning

AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE Mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT Sedere con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- DA Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
- PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
- SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.

AR اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL Plaats de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- DA Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
- PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

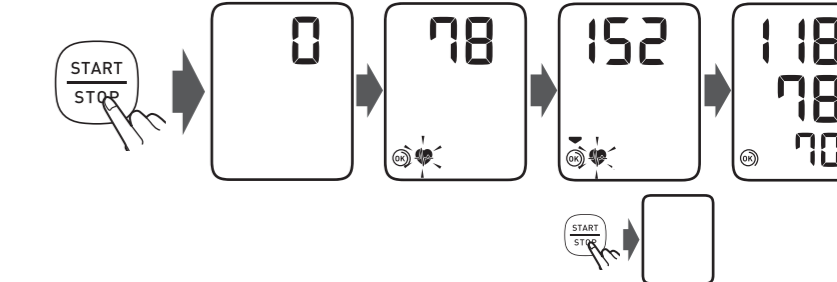
- FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- DA Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
- PL Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
- SV Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وسائقيك في وضع متباعده وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement

- FR Réalisation d'une mesure
- DE Vornehmen einer Messung
- IT Misurazione
- ES Obtención de una lectura
- NL Een meting doen
- DA Foretag en måling
- PL Prawidłowa pozycja ciała
- SV Göra en mätning

AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
- DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
- IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
- ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
- NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
- DA Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.
- PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.
- SV När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائياً.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : Lorsque le brassard se gonfle, appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.
- DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.
- IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.
- ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg: Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.
- NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg: Zodra de armanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.
- DA Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Hold knappen [START/STOP] nede, når armanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.
- PL Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg: Po rozpoczęciu napełniania mankieta nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30-40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.
- SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30-40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترًا زئبقية: بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقع لديك.

## 7 Checking Readings

- FR Vérification des résultats
- DE Prüfen der Messwerte
- IT Controllo dei risultati
- ES Comprobación de lecturas

### Systolic blood pressure

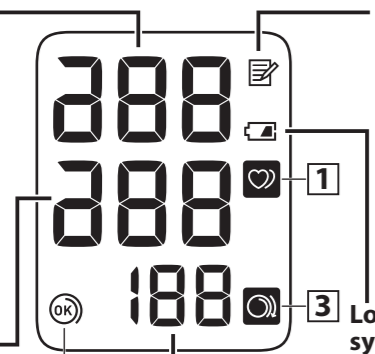
- FR Pression artérielle systolique
- DE Systolischer Blutdruck
- IT Pressione sistolica
- ES Presión arterial sistólica
- NL Systolische bloeddruk
- DA Systolisk blodtryk
- PL Ciśnienie skurczowe krwi
- SV Systoliskt blodtryck

AR ضغط الدم الانقباضي

### Diastolic blood pressure

- FR Pression artérielle diastolique
- DE Diastolischer Blutdruck
- IT Pressione diastolica
- ES Presión arterial diastólica
- NL Diastolische bloeddruk
- DA Diastolisk blodtryk
- PL Ciśnienie rozkurczowe krwi
- SV Diastoliskt blodtryck

AR ضغط الدم الانبساطي



### Memory symbol

- FR Symbole de la mémoire
- DE Speichersymbol
- IT Indicatore della memoria
- ES Símbolo de memoria
- NL Geheugensymbol
- DA Symbol for hukommelse
- PL Symbol pamięci
- SV Symbol för minne

AR رمز الذاكرة

### Pulse rate

- FR Fréquence cardiaque
- DE Pulsfrequenz
- IT Frequenza delle pulsazioni
- ES Frecuencia cardíaca
- DA Hartslag
- DA Puls
- PL Tętno
- SV Puls

AR معدل النبض

### Low / Depleted battery symbol

- FR Symbole de faiblesse/épuiement des piles
- DE Symbol für niedrigen Batterieladestand / leere Batterien
- IT Simbolo di batteria in esaurimento / esaurita
- ES Símbolo de pilas bajas/agotadas
- NL Symbool laag batterijvermogen
- DA Symbol for lav batteristyrke / fladt batteri
- PL Symbol niskiego poziomu naładowania / rozładowania baterii
- SV Symbol för låg batterinivå/ urladdat batteri

AR رمز انخفاض مستوى البطارية / استنزافها

## 1 Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- FR S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
- DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
- IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.
- ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
- NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\* wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
- DA Vises, hvis en uregelmæssig rytme\* registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.
- PL Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie\*. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
- SV Visas när en oregelbunden rytm\* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepade gånger rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

- NL Metingen bekijken
- DA Kontrol af målinger
- PL Sprawdzanie odczytów
- SV Kontrollera avläsningar

AR التحقق من القراءات

## 2 Cuff is tight enough.

- FR Le brassard est suffisamment serré.
- DE Manschette sitzt ausreichend straff.
- IT Il bracciale è stretto a sufficienza.
- ES El manguito está lo suficientemente prieto.
- NL Manchet zit strak genoeg.
- DA Manchetten er tilstrækkelig stram.
- PL Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.
- SV Manschetten sitter tillräckligt stramt.

AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

## 3 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- FR Poser le brassard en le serrant davantage.
- DE Manschette STRAFFER ziehen.
- IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIU'.
- ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
- NL Breng de manchet STRÁKKER aan.
- DA Sæt manchetten STRAMMERE på.
- PL Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.
- SV Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.

AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

## \*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- FR \*Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE \*Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT \*Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES \*Latido arritmico se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- NL \*Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
- DA \*En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.
- PL \*Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
- SV \*Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning.

AR \*يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

### Error messages or other problems? Refer to:

- FR Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- DA Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
- PL Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
- SV Felmeddelanden eller andra problem? Se:

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



Instruction Manual ①

③ 3.

## 8 Using Memory Functions

- FR Utilisation des fonctions de mémoire
- DE Verwendung der Speicherfunktionen
- IT Uso delle funzioni di memoria
- ES Uso de las funciones de memoria

- NL Geheugenfuncties gebruiken
- DA Brug af hukommelsesfunktioner
- PL Korzystanie z funkcji pamięci
- SV Använda minnesfunktioner

AR استخدام وظائف الذاكرة

### 8.1 Reading Stored in Memory

- FR Mesure stockée en mémoire
- DE Gespeicherte Messung
- IT Risultato conservato in memoria
- ES Lectura guardada en la memoria
- NL Meetwaarden opgeslagen in het geheugen
- DA Måling, der er gemt i hukommelsen
- PL Odczyty zapisane w pamięci
- SV Avläsning lagrad i minnet

AR تم تخزين القراءة في الذاكرة

### Your last reading is stored.

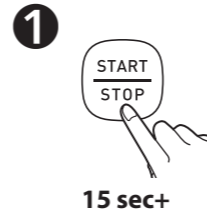
- FR Votre dernière mesure est enregistrée
- DE Die letzte Messung wird gespeichert.
- IT Viene conservato l'ultimo risultato.
- ES Se ha guardado su última lectura.
- DA Din seneste måling gemmes.
- PL Zapisywany jest ostatni odczyt.
- SV Din senaste avläsning lagras.

AR تم تخزين القراءة الأخيرة لك

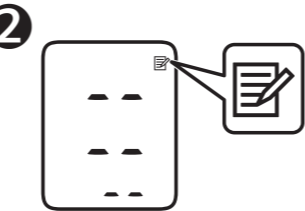
### 8.2 Deleting All Readings

- FR Suppression de toutes les mesures
- DE Löschen aller Messwerte
- IT Cancellazione di tutti i risultati
- ES Eliminación de todas las lecturas
- NL Alle metingen verwijderen
- DA Sletning af alle målinger
- PL Usuwanie wszystkich odczytów
- SV Radera alla avläsningar

AR حذف جميع القراءات



15 sec+



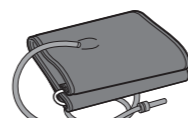
## 9 Optional Medical Accessories

- FR Accessoires médicaux optionnels
- DE Optionales medizinisches Zubehör
- IT Accessori medicali opzionali
- ES Accesorios médicos opcionales

- NL Optionele medische accessoires
- DA Valgfrit medicinsk tilbehør
- PL Opcjonalne akcesoria medyczne
- SV Valfria medicinska tillbehör

AR الملحقات الطبية الاختيارية

### Arm Cuff



(HEM-RML31)  
22 - 42 cm



(HEM-CS24)  
17 - 22 cm



(HEM-CR24)  
22 - 32 cm

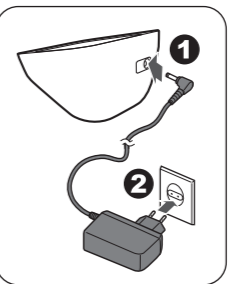
### AC Adapter



(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



## Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
- DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
- IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
- ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

- NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
- DA Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.
- PL Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.
- SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

AR لا تتخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

## https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Producent Producent Tilverkare	الشركة المصنعة	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative Mandataire dans l'UE	EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU EU-representant	Przedstawiciel handlowy w UE EU-representant جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي		<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU Importør i EU	Importer na obszarze Unii Europejskiej EU-importör المستورد في الإتحاد الأوروبي		<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Site de production Produktionsstätte	Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Produktionsanlæg Siedziba produkcji Produktionsenhet	منشأة التصنيع	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
Subsidiaries Succursales Niederlassungen	Consociate Empresas filiales Dochteronder- nemingen	Datterselskaber Filie Dotterbolag	الشركات التابعة	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
				<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com
Distribueres af				<b>MEDIQ DANMARK A/S</b> Kornmarksvej 15-19, 2605 Brøndby tlf. 36 37 92 00 www.mediqdanmark.dk

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /  
Data di pubblicazione / Fecha de publicación /  
Uitgiftedatum / Udstedelsesdato / Data publikacji /  
Utgivningsdatum / تاريخ الإصدار

: 2020-05-18

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam /  
Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam /  
Fremstillet i Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie /  
Tilberedt i Vietnam / صنع في فيتنام